

Hinweis: Die ursprüngliche Sprachfassung dieser Seite [fr](#) wurde unlängst geändert. Die Sprachfassung, die Sie ausgewählt haben, wird gerade von unserer Übersetzungsabteilung erstellt.

Swipe to change

## Imputati (proċeduri kriminali)

### Luxemburg

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw dak li jseħh meta xi hadd ikun issuspettat jew akkużat bi ksur u li jiġi pproċessat f'kawża quddiem qorti. Għal informazzjoni dwar kontravvenzjonijiet minuri bħall-ksur tal-kodiċi tat-traffiku, li normalment jiġu ppenalizzati b'piena fissa bħal multa, ara l-iskeda informattiva 5. Jekk inti vittma ta' reat, issib l-informazzjoni kollha dwar id-drittijiet tiegħek hawnhekk.

Es gibt keine amtliche Übersetzung der Sprachfassung, die Sie ansehen.

Zur maschinellen Übersetzung dieses Inhalts. Sie dient lediglich zur Orientierung. Der Urheber dieser Seite übernimmt keinerlei Verantwortung oder Haftung für die Qualität dieses maschinell übersetzten Texts.

-----Deutsch-----BulgarischSpanischTschechischDänischEstrnischGriechischEnglischKroatischItalienischLettisch

LitauischUngarischMaltesischNiederländischPolnischPortugiesischRumänischSlowakischSlowenischFinnisch

Schwedisch

## Sommarju tal-proċedura kriminali

Hawn taħt issib il-punti prinċipali tal-istadji normali ta' proċedura kriminali

il-proċess jibda b'denunzja ta' ksur, bi kwerela mill-vittma jew b'rapport tal-pulizija dwar reat jew delitt

il-Prosekutur tal-Istat jordna inkjesta preliminari

il-pulizija tinterroga lill-persuni ssuspettati u tista' żżommhom taħt arrest sa massimu ta' 24 siegħa

jekk il-Prosekutur tal-Istat jaħtar imħallef inkwerenti, ikun hu li jieħu f'ideg l-akkuża, jiġifieri jkun hu li jressaq l-akkuża uffiċjali kontra li tkun wettaq ksur u wara jinterrogak

I-imħallef jista' jitlob lill-pulizija tarrestak u tpoġġik il-habs : inti jkollok id-dritt li titlob għal-libertà proviżorja mis-sigrieta tal-qorti distrettwali

I-imħallef inkwerenti joħroġ il-mandat għall-akkuża jew għall-helsien

mali jlesti, I-imħallef inkwerenti jerġa' jgħaddi l-każ għand il-Prosekutur li jew jipproponi l-helsien (tmien il-każ, bla segwitu) jew jibagħtek quddiem qorti biex tiġi ġġudikat. Għandek dritt tressaq rikors kontra r-rinviju

tidher għal seduta tal-qorti kriminali

tingħata sentenza li teħisek jew tikkundannak

għandek id-dritt tressaq appell u terġa' tiġi ġġudikat mill-Qorti tal-Appell

Fin-noti informattivi ssib dettalji dwar l-istadji kollha tal-proċedura u dwar id-drittijiet tiegħek. Din l-informazzjoni ma tiħux post il-parir ta' avukat u għandha sservi biss biex tiffamiljarizza ruhek mas-sistema.

## L-irwol tal-Kummissjoni Ewropea

Importanti tkun taf illi l-Kummissjoni Ewropea m'għandha l-ebda rwol fil-proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tistax tkun ta' assistenza jekk tkun trid tressaq ilment. Dawn l-iskedi informattivi juru kif inti tista' tressaq ilment u fejn tressqu.

**Ikklikkja fuq il-links t'hawn taħt biex issib l-informazzjoni li teħtieġ.**

1 - [Parir ta' avukat](#)

2 - [Id-drittijiet tiegħi waqt l-inkjesta](#)

interrogazzjoni/inkjesta preliminari tal-pulizija

Arrest (li jinkludi mandat ta' arrest Ewropew)

Interrogazzjoni mill-maġistrat inkwerenti u ż-zamma taħt arrest

Smieġ *in camera* sabiex tittieħed deċiżjoni dwar ir-rilaxx

Tmexxija tal-kawża mill-Prosekutur tal-Istat/maġistrat inkwerenti u d-drittijiet tad-difiża

Il-proċedura sabiex tingħalaq l-inkjesta u terġa' tintbagħat quddiem il-qorti

3. [Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċess](#)

4. [Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess](#)

5. [Ksur tal-kodiċi tat-traffiku u ksur minuri iehor](#)

L-aħħar aġġornament: 05/04/2016

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Hinweis: Die ursprüngliche Sprachfassung dieser Seite [fr](#) wurde unlängst geändert. Die Sprachfassung, die Sie ausgewählt haben, wird gerade von unserer Übersetzungsabteilung erstellt.

## 1- Parir ta' avukat

Huwa importanti ħafna li meta tkun b'xi mod jew iehor implikat fi proċess kriminali tieħu l-parir indipendenti ta' avukat. Dawn l-iskedi informattivi jgħidulek meta u f'liema ċirkustanzi inti jkollok dritt li tiġi rappreżentat minn avukat. Huma jgħidulek ukoll kif l-avukat għandu jassistik. Din l-iskeda informattiva ġenerali ser turik kif għandek issib avukat u kif l-ispejjeż tiegħu jiġu koperti anke meta inti ma tkunx tiflaħ thallas.

**Kif issib avukat**

Għandek id-dritt assolut li tkun assistit minn avukat f'kull kwistjoni. Tista' tagħzel avukat inti u tista' wkoll tikkuntattja lill-[Kamra tal-Avukati tal-Lussemburgu](#) biex takkwista l-lista tal-avukati sabiex tagħzel wiehed li tixtieq.

F'każ li ma tagħzilx avukat jew f'każ illi l-President tal-Kamra tal-Avukati jqis l-għażla tiegħek bħala inadegwata, ikun il-President illi jagħzlu. L-avukat huwa marbut, hlief f'każ ta' xi impediment jew kunflitt ta' interess, li jiehu f'idejh il-każ li jkun għe assenjat.

Jekk inti tkun tinsab arrestat, tista' titlob lill-maġistrat inkwerenti, fil-bidu tal-proċedura, sabiex tkun assistit minn avukat ipprovdut mill-qorti jew minn avukat tal-għażla tiegħek.

#### **Kif tħallas lill-avukat**

Il-ħlas tal-avukat mhuwiex obligatorju. Jekk inti m'għandekx minn fejn tħallas avukat, tista' titlob għajnuna legali mis-servizz tal-assistenza, kif ukoll informazzjoni ġuridika mill-qorti.

Jeżisti servizz ta' assistenza u informazzjoni ġuridika fil-Belt tal-Lussemburgu, f'Diekirch u f'Esch-sur-Alzette:

Il-Belt tal-Lussemburgu: Cité Judiciaire, Bâtiment CR, L-2080, Luxembourg, Tél : 22 18 46

Diekirch: bei der Aler Kiirch, B. P. 66 L-9201 Diekirch, Tél: 80 23 15

Esch-sur-Alzette: place de la Résistance, L-4002 Esch/Alzette, Tél: 54 15 52

Titqies bħala persuna li m'għandhiex riżorsi biżżejjed jekk ma jkollokx mezz finanzażarji oġġa mid-dħul minimu stipulat mil-liġi.

#### **Links relatati**

[Ministeru tal-Gustizzja - Għajnuna legali](#)

[Ministeru tal-Gustizzja - Assistenza ġuridika](#)

L-aħħar aġġornament: 05/04/2016

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

## **2 - Id-drittijiet tiegħi matul l-inkjesta u l-investigazzjoni u qabel ma tingħeb il-kawża quddiem il-tribunal/il-Qorti X'inhuma l-istadji ta' investigazzjoni kriminali?**

L-inkjesta u l-investigazzjoni kriminali huma intiżi sabiex jinġabru l-provi relattivi għal reati kriminali mwettqa u sabiex jiġi determinat jekk persuna jew persuni ssuspettati humiex responsabbli għar-reat.

Il-Prosekutur tal-Istat jiftaħ inkjesta preliminari li tingħata lill-Pulizija, li jinterrogaw lill-awturi possibbli tar-reat, jiġbru l-provi u jniżżlu l-każ fil-proċès-verbal.

Meta l-inkjesta titlesta, il-Prosekutur tal-Istat jiddeċiedi li jagħlaq l-eżami tiegħu mingħajr ma jittiehdu passi jew li jressaq lill-akkużat quddiem Qorti sabiex jiġi ġudikat.

Meta jitwettaq reat jew f'każ ta' delitti kumplicati, il-Prosekutur tal-Istat jahtar imħallef inkwerenti, li jiġbor u jivverifika l-fatti u ċ-cirkostanzi favur u kontra l-akkużat. L-imħallef jixli lill kull akkużat li jidher li huwa implikat fil-każ u jista' jipproċedi huwa stess jew bl-intervent tal-pulizija għat-ftitxija, qbid jew proċeduri oħra relatati. Jista' jiddeċiedi li jzomm lill-akkużati kollha fil-ħabs.

F'każ ta' inkjesta, għall-inqas f'materja kriminali, l-imħallef jagħmel rapport lill-Prosekutur tal-Istat dwar il-proċess. Dan tal-aħħar jitolb l-għeluq tal-proċess mingħajr ma jittiehdu passi jew inkella jressaq lill-akkużat quddiem qorti sabiex jiġi ġudikat. Il-qorti distrettwali (*tribunal d'arrondissement*) tiddeċiedi *in camera* jekk issegwix jew le t-talbiet tal-Prosekutur tal-Istat.

#### **Id-drittijiet tiegħi matul l-inkjesta u l-investigazzjoni**

**Interrogazzjoni / inkjesta preliminari tal-pulizija (1)**

**Arrest (inkluż mandat ta' arrest Ewropew) (2)**

**Interrogazzjoni mill-imħallef inkwerenti u detenzjoni (3)**

**Smigh *in camera* tal-Qorti sabiex tiddeċiedi dwar ir-rilaxx (4)**

**Investigazzjoni tal-każ mill-Prosekutur tal-Istat/mill-imħallef inkwerenti u d-drittijiet tad-difiża (5)**

**Proċedura tal-għeluq tal-investigazzjoni u tar-rinviju quddiem il-qorti (6)**

**Interrogazzjoni/inkjesta preliminari tal-pulizija (1)**

#### **X'jiġri matul l-inkjesta preliminari?**

Wara kwerela ta' vittma jew il-konstatazzjoni ta' reat jew delitt mill-pulizija, il-Prosekutur tal-Istat imexxi l-inkjesta preliminari u jipprova jistabbilixxi min hu l-awtur tar-reat. Jista' jgħaddi l-inkjesta lill-imħallef inkwerenti sabiex jiġbor il-fatti tal-każ għal kull reat. Għar-reati l-aktar serji, l-imħallef inkwerenti għandu jiġi mgħarrfa. Kull xhud jista' jinstitma. Tista' tiġi għalhekk msejjaħ mill-Prosekutur tal-Istat, il-pulizija jew l-imħallef inkwerenti sabiex tinstema' fuq l-involviment tiegħek fil-każ.

#### **X'jiġifieri tkun 'akkużat'?**

Id-drittijiet tiegħek matul l-inkjesta u l-investigazzjoni jibdeu fil-mument fejn int tiġi kkwalfikat bħala **'akkużat'** mill-imħallef inkwerenti, jiġifieri akkużat li tkun għamilt reat. Għaldaqstant, inti tkun **preżunt innocenti** sakemm il-prova tal-ħtija tiegħek tiġi kkunsidrata u determinata minn tribunal.

#### **Min jinformatu dwar dak li jkun qed jiġri?**

Int għandek id-dritt li **tkun infurmat** dwar in-natura u r-raġuni tal-akkuża, jiġifieri dwar il-fatti li qed jiġu allegati kontrik u l-bażi ġuridika. Dan id-dritt ta' informazzjoni jservi sabiex jippermettitek tipprepara bl-aħjar mod possibbli d-difiża tiegħek. L-informazzjoni għandha tkun tintfiehmed u sħiħa u għandha tkun komunikata lilek jew mill-uffiċjal tal-pulizija ġudizzjarja, jew mill-imħallef inkwerenti.

#### **Niġi assistit minn interpretu jekk ma nitkellimx il-lingwa?**

Jekk inti ma titkellimx waħda mil-lingwi użati quddiem l-awtoritajiet ġudizzjarji (il-pulizija jew l-imħallef inkwerenti), issir talba għal interpretu. Huwa jittraduċi kull mistoqsija u kull tweġiba tiegħek.

#### **Arrest (inkluż mandat ta' arrest Ewropew) (2)**

#### **X'jiġri f'każ ta' reat jew delitt *in flagrante*?**

F'każ ta' reat jew delitt *in flagrante*, jiġifieri jekk reat ikun għadu kemm seħħ, inti tista' tiġi arrestat minnuffi mill-pulizija jekk tkun issuspettat li wettaq dak ir-reat. Tista' tinzamm għal massimu ta' 24 siegħa mill-pulizija. Ogġetti li jkunu ntużaw għar-reat jistgħu jiġu ssekwestrati. Jistgħu jittiehdu il-marki tas-swaba' kif ukoll ritratti. Jista' jittiehmed ukoll id-DNA tiegħek. Imbagħad titressaq quddiem imħallef inkwerenti.

#### **Meta u kif ikolli aċċess għal avukat?**

Fil-każ fejn int tkun miżmum minn uffiċjali tal-pulizija ġudizzjarja għal reati jew delitti gravi jew interrogat mill-imħallef inkwerenti, l-uffiċjali tal-pulizija ġudizzjarja jew l-imħallef inkwerenti huma obbligati li jgħarrfuk bid-drittijiet tiegħek li tiġi assistit minn avukat u li jhalluk tikkuntattja sabiex jassistik. Dan it-tagħrif jingħata qabel tiġi interrogat, bil-miktub u jiġi ċċertifikat b'lingwa li tifhem.

#### **Nista' nikkomunika ma' membru ta' familji jew ma' ħabib?**

Il-pulizija għandha tinfurmak bil-miktub, u dan għandu jiġi ddokumentat, f'lingwa li tifhem, bid-dritt tiegħek li tavża lil persuna tal-għażla tiegħek u jkollok aċċess għal telefown. Din tista' tkun membru ta' familtekk jew ħabib, ħlief jekk dan jista' jfikkell l-inkjesta.

### **Nista' nikkuntattja tabib jekk ikolli bżonn?**

Meta tkun miżmum taħt arrest, tiġi infurmat u jiġi dokumentat f'lingwa li inti tifhem, bid-dritt tiegħek li tiġi eżaminat mingħajr dewmien minn tabib. Il-prosekutur tal-Istat jista' jaħtar tabib sabiex jeżaminak, minn jeddu jew fuq talba ta' membru ta' familtekk.

### **Nista' nikkuntattja lill-ambaxxata tiegħi jekk jiena ċittadin ta' pajjiż ieħor?**

Inti tista' tikkuntattja persuna tal-għażla tiegħek, mill-ambaxxata ta' pajjiżek jekk inti trid.

### **Jistgħu jagħmluli *strip-search*?**

Jekk, waqt id-detenzjoni tiegħek, inti tkun issuspettat li qed taħbi oġġetti li jistgħu juru l-verità jew oġġetti perikolużi għalik jew għal xi hadd ieħor, tista' tkun sottopost għal *strip-search* minn persuna tal-istess sess.

### **Jistgħu jfittxu r-residenza, l-uffiċċju, il-karozza tiegħi, eċċ.?**

Fl-istadju ta' inkjesta preliminari, tfitxija tista' ssir biss fir-residenza tiegħek jekk inti tagħti l-kunsens ċar u bil-miktub għal dan. F'każ ta' reat jew delitt serju, ma' hemmx bżonn ta' dan il-kunsens u t-ffittxija tista' ssir f'kull ħin kemm binhar kif ukoll billejl. Tfitxija fil-karozza tiegħek hija possibbli jekk ikunu jeżistu indikazzjonijiet li jwasslu għall-preżunzjoni li inti wettaqt reat jew delitt.

Fl-istadju ta' investigazzjoni, tista' ssir tfitxija biss fir-residenza bejn is-sitta u nofs ta' filgħodu u t-tmienja ta' filgħaxija. Tista' tikseb kopja tad-dokumenti tiegħek li jkunu ġew issekwestrati u tista' titlob li jagħtuk lura oġġett issekwestrat. L-Istat jagħtik lura dawn l-oġġetti jekk ma jkollux bżonnhom għall-konstatazzjoni tal-verità jew sabiex iħares id-drittijiet tal-partijiet u jekk l-għoti lura ma jkunx jikkostitwixxi periklu lill-persuni jew jista' jkun ta' ħsara għall-oġġetti. L-għoti lura jista' jiġi rrifjutat fil-każ fejn il-konfiska hija prevista mil-liġi.

### **Jistgħu jitolbuni nagħti kampjuni tad-DNA, tal-marki tas-swaba' jew ta' sustanzi fluwidi ta' ġismi?**

Fuq ordni tal-prosekutur tal-istat jew tal-imħallef inkwerenti u bil-kunsens bil-miktub tiegħek mogħti minn qabel, uffiċjal tal-pulizija gudizzjarja jista' jippreleva ċelluli tiegħek sabiex jistabbilixxi profil tad-DNA sabiex dan jiġi mqabbel. Tista' tiġi mgieghel tippreleva ċelluli jekk tkun teżisti linja diretta bejn u t-tweġit tal-fatti tal-kawża u jekk dawn il-fatti jkunu punibbli b'piena ta' sentejn ħabs jew aktar.

Ma tistax tiġi mgieghel tagħti kampjun tad-demem.

Il-Prosekutur tal-Istat jista' jordna t-teħid tal-marki tas-swaba' jekk jaħseb li pparteċipajt f'reat gravi u dan matul l-inkjesta preliminari. Dawn il-marki jistgħu jintużaw 'il quddiem mill-Pulizija għall-prevenzjoni, ir-riċerka u l-konstatazzjoni ta' reati kriminali.

Jekk il-marki tas-swaba' jkunu neċessarji ħafna sabiex jistabbilixxu l-identità tiegħek, dawn jistgħu jiġu mitluba mingħandek fl-istadju tal-inkjesta għal reati jew delitti gravi jew f'inkjesta preliminari jew b'ittra rogatorja jew fit-tweġit ta' ordni għal riċerka mogħtija minn awtorità gudizzjarja fuq awtorizzazzjoni mill-prosekutur tal-Istat jew mill-imħallef inkwerenti. Dawn il-marki jistgħu jintużaw iktar 'il quddiem mill-Pulizija għall-prevenzjoni, ir-riċerka u l-konstatazzjoni ta' reati kriminali ħlief jekk inti ma tkun soġġett għall-ebda inkjesta gudizzjarja jew miżura eżekuttiva.

### **B'liema mod tista' titressaq għal interrogazzjoni mill-imħallef inkwerenti?**

Jekk inti ħieles, l-imħallef inkwerenti jista' jsejjaħlek permezz ta' ittra, kif ukoll b'mandat, sabiex tidher quddiem l-awtoritajiet. Int trid tidher fid-data u fil-ħin indikat fejn tiġi mismugħ mill-ewwel mill-imħallef inkwerenti.

L-imħallef inkwerenti jista' jitolb lill-pulizija sabiex iressquk permezz ta' mandat ta' akkumpanjament, meta jaħseb illi jkun hemm periklu li taħrab, periklu li xi provi jisparixxu jew jekk ma tidherx għas-sejha tiegħu. F'każ ta' reat, il-periklu li taħrab huwa preżunt jekk il-fatt ikun punibbli b'piena kriminali.

Mandat ta' arrest jista' jinħareġ jekk l-akkużat ikun maħrub jew jgħix barra mill-pajjiż u jekk il-fatti li jkunu imputabbli lilu jkunu jesponuh għall-piena ta' ħabs.

### **Jekk jiena ċittadin ta' pajjiż ieħor, irrid inkun preżenti waqt l-investigazzjoni u nista' nipparteċipa permezz tal-vidjo?**

Hemm bżonn li tkun preżenti matul is-smiġ. Is-sehem tiegħek permezz tal-vidjo mhux previst mil-liġi.

### **Interrogazzjoni mill-imħallef inkwerenti u d-detenzjoni (3)**

#### **X'inhuwa l-għan tal-interrogazzjoni mill-imħallef inkwerenti?**

L-imħallef inkwerenti jikkonstata l-identità tiegħek u jgħarrfek bl-atti mwettqin matul il-proċedura. Imbagħad jinfurmak dwar l-akkuża, i.e. li minn issa 'l quddiem inti akkużat b'mod uffiċjali li wettaqt ċertu reat u jinterrogak dwar il-fatti inkwistjoni (jew 'li inti akkużat bihom').

#### **X'inhuma d-drittijiet tiegħek matul l-interrogazzjoni mill-imħallef inkwerenti?**

Għandek id-dritt tkun mgħarraf dwar kull fatt li inti akkużat bih u dwar l-atti li twettqu matul it-tweġit tar-reat gravi jew delitt u matul l-inkjesta preliminari. L-imħallef inkwerenti huwa obligat javżak bid-dritt tiegħek li tkun assistit minn avukat tal-għażla tiegħek. Dan isir qabel ma tiġi interrogat, bil-miktub, u l-istess jiġi dokumentat b'lingwa li inti tifhem. Jekk inti ma tagħmilx l-għażla, l-imħallef inkwerenti, fuq talba tiegħek, għandu jaħtarlek wieħed.

Tista' tiġi interrogat biss fil-preżenza tal-avukat tiegħek, ħlief fejn inti tirrinunzja espressament għal dan.

Għandek id-dritt li ma tweġibx, imma trid tkun preżenti. Inti trid tkun mgħarraf dwar dan id-dritt.

Għandek id-dritt li tbidel l-istqarrijiet li tkun għamilt; ammissjoni tista' tintuża kontrik biss jekk din tkun saret b'mod ħieles u volontarjament.

Għandek id-dritt li ssaqsi mistoqsijiet lix-xhieda.

M'għandekx id-dritt li tikkomunika mal-avukat tiegħek sa tmien l-ewwel interrogazzjoni. L-imħallef jista' jwaqqfek, b'deċiżjoni motivata, milli tikkomunika (bil-kitba) mal-qraba tiegħek għal tul massimu ta' 10 ijiem.

#### **Interpretu jassitini jekk ma nifhimx il-lingwa?**

L-imħallef inkwerenti għandu jsejjaħ interpretu għall-interrogazzjoni, li jitraduċi kull mistoqsija u kull tweġiba u li jitraduċilek l-istqarrija tiegħek waqt li din tkun qed terġa' tinqara.

#### **Nista' nerġa' nintbagħat lura f'pajjiżi?**

Le, sakemm l-awtoritajiet ta' pajjiżek ma jkunux iriduk lura għall-istess reat u sakemm l-awtoritajiet tal-Lussemburgu ma jaċċettawx li l-investigazzjoni jew l-inkjesta tkun tista' ssir f'pajjiżek, inti tkun mgieghel tibqa' fil-Lussemburgu, jekk hemm bżonn fil-ħabs.

#### **Jistgħu jitolbu informazzjoni dwar il-fedina penali tiegħi?**

Fil-prattika, l-awtoritajiet gudizzjarji jivverifikaw il-fatti tal-każ fl-istadju tal-investigazzjoni, u għalhekk jaraw ukoll il-fedina penali tiegħek.

#### **Jinfurmwani dwar xhieda li jixhu kontriġa u dwar provi oħra li jkunu jeżistu kontriġa?**

Fl-istadju meta inti jkollok id-dritt li tara l-proċess, normalment permezz tal-avukat tiegħek, tista' tiġi infurmat dwar dawk ix-xhieda li jkunu xehdu kontrik u dwar il-provi l-oħra li jkun hemm kontrik. Inti jkollok aċċess għall-proċess wara l-ewwel interrogazzjoni. Tista' wkoll, f'kull mument, titlob lill-imħallef inkwerenti biex tara l-atti tal-proċess tiegħek.

#### **Niġi iliberat jew detenut?**

L-imħallef inkwerenti, wara li jkun akkużak u interrogak, jista' jilliberak. Jista' wkoll iżommok taħt detenzjoni preventiva, meta jkun ħareġ att ta' akkuża. Inti titteħed il-ħabs mill-pulizija. L-imħallef inkwerenti jista' jzommok milli tikkomunika ma' barra f'każ li dan ikun meħtieġ għall-investigazzjoni. Jekk din l-ordni titneħħa, tkun tista' oċempel mill-ħabs lill-qraba, filwaqt li tirrispetta r-regolamenti stretti tal-ħabs.

Inti għandek id-dritt li titlob li tiġi lliberat proviżorjament f'kull mument tal-proċedura. Il-libertà proviżorja tista' tkun soġġetta għall-obbligu ta' garanzija personali u jkun hemm bżonn li tagħti indirizz għan-notifika fil-Lussemburgu.

#### **Nista' nitlaq mill-pajjiż waqt l-investigazzjoni?**

B'mod ġenerali, inti tista' titlaq mill-pajjiż matul l-investigazzjoni sakemm ma tkunx qiegħed il-habs. Min-naħa l-oħra, jekk int tkun soġġett għal piena ta' ħabs jew piena aktar gravi (fejn il-massimu huwa ekwivalenti għal jew aktar minn sentejn ħabs jekk inti residenti fil-Lussemburgu), l-imħallef inkwerenti fis-seduta jew *in camera* jista' jordna kontroll ġudizzjarju u jista' jordna bħala obbligu pereżempju li inti ma tkunx tista' toħroġ mil-limiti territorjali determinati mill-imħallef inkwerenti.

#### **Jien diġa' ġejt mixli fi Stat Membru ieħor għall-istess reat. X'jiġri f'dan il-każ?**

Fuq l-istess fatt, inti tista' tiġi kkundannat darba biss għall-istess reat, imma l-prosekuzzjoni doppja tibqa' possibbli jekk ma jkunx hemm sentenza definitiva f'xi pajjiż. Jekk tkun qed issir investigazzjoni f'dak il-pajjiż, inti tista' tiġi estradit lejn dak il-pajjiż sabiex tiġi mixli u ġudikat f'dak l-Istat u mhux aktar fil-Lussemburgu.

#### **Smigh *in camera* tal-Qorti sabiex tiddeċiedi dwar ir-rilaxx (4)**

##### **Jekk inkun detenut, kif u lil min nitlob għal-libertà proviżorja?**

It-talba sabiex tiġi mehluq tista' tintalab f'kull stadju tal-każ, i.e. f'kull mument u ma jimpurtax f'liema stadju tal-investigazzjoni u mingħajr ebda limitu ta' kemm il darba tista' ssir din it-talba. Sempliċement isir rikors *in camera* lill-Qorti Distrettwali (*Tribunal d'arrondissement*).

Imma jekk inti detenut proviżorjament fil-habs, inti tista' titlob ukoll il-libertà proviżorja b'sempliċi talba bil-miktub lill-persunal tal-habs.

##### **X'inhi l-proċedura u kemm iddum?**

Id-deċiżjoni tittieħed b'urgenza u mhux aktar tard minn tliet ijiem mill-prezentata tat-talba għal-libertà proviżorja. Bħala akkużat inti għandek tinstema' u, jekk ikun meħtieġ, anki l-avukat tiegħek. Il-qorti distrettwali tiddeċiedi *in camera* abbażi ta' opinjoni motivata bil-miktub mill-imħallef inkwerenti.

##### **Nista' niġi lliberat proviżorjament jekk inħallas somma flus (garanzija personali)?**

Effettivament, il-kodiċi jiddetermina l-ammont li għandu jiġi tħallas bħala garanzija personali. Il-qorti tista' tilliberak proviżorjament billi tħallas tali somma li hija tiddetermina b'mod ħieles. Din is-somma tigarantixxi li inti tidher quddiem l-imħallef inkwerenti u quddiem il-qorti, kif ukoll l-eżekuzzjoni tas-sentenza u l-hals tal-multi u tat-tariffi tal-qorti.

##### **Inkun soġġett għal kontrolli jekk niġi lliberat proviżorjament?**

Il-libertà tiegħek tista' tkun soġġetta għal kontroll ġudizzjarju. L-awtoritajiet jistgħu jorbtuk b'certi kundizzjonijiet, bħal pereżempju li ma tkunx tista' tikkuntattja lill-ċerti nies jew li ma tkunx tista' tivvjaġġa.

##### **Jeżisti appell kontra d-deċiżjonijiet tal-qorti?**

Jekk inti lliberat, il-Prosekutur tal-Istat jista', fi żmien jum li jibda jiddekorri mill-għoti tad-digriet, iressaq appell kontra d-deċiżjoni. F'dan il-każ, inti tibqa' taħt detenzjoni sakemm tingħata deċiżjoni mill-Qorti tal-Appell.

Inti tista' dejjem tressaq appell mid-deċiżjoni tal-qorti talli ma lliberatekx, quddiem il-Qorti tal-Appell.

#### **Investigazzjoni tal-każ mill-Prosekutur tal-Istat/mill-imħallef inkwerenti u d-drittijiet tad-difiża (5)**

##### **X'għandu setgħa jagħmel l-imħallef inkwerenti?**

Matul l-investigazzjoni, il-maġistrat inkwerenti jista' jirrikorri għal numru ta' metodi differenti sabiex jasal għall-verità tal-fatti relattivi għar-reat imwettaq. Għalhekk, l-imħallef jista' jordna tftixxja, jisma' xhieda, jordna konfrontazzjonijiet, jordna perizja jew jisma' kollegament telefoniku jew possibbilment interċezzjoni telefonika.

##### **Nista' nressaq rikors kontra att proċedurali li tteħed fl-investigazzjoni?**

Inti għandek id-dritt li titlob li att proċedurali tal-investigazzjoni jiġi annullat mill-qorti distrettwali *in camera*.

Din it-talba trid issir matul l-istess investigazzjoni, fi żmien ħamest ijiem minn mindu ssir taf bl-att. Jekk it-talba għan-nullità ma ssirx matul l-investigazzjoni, inti ma tkunx tista' tagħmel din it-talba fis-seduta.

##### **X'nista' nitlob aktar?**

Barra mir-raġunijiet ta' nullità msemmijin qabel, inti għandek ukoll id-dritt li titlob, matul l-investigazzjoni, l-eżerċizzju ta' fakultà jew ta' dritt mogħti mil-liġi. Jekk ma kienx hemm deċiżjoni dwar it-talba tiegħek, jew minħabba ommissjoni jew għax it-talba tiegħek ġiet miċħuda, inti tkun tista' tibbaża fuqha fi stadju ieħor billi tilmenta li ma kellekx smigh xieraq.

##### **Liema azzjonijiet nista' nitlob li jagħmel l-imħallef inkwerenti?**

Inti tista' titlob lill-imħallef inkwerenti, permezz tal-avukat tiegħek, li jwettaq atti intiżi biex juru l-innoċenza tiegħek. Għalhekk, inti tista' titlob tftixxja, smigh mill-ġdid, li jerġhu jinstemgħu x-xhieda mressqa minnek, li tiġi organizzata konfrontazzjoni jew il-ftuħ ta' perizja.

Inti tista' terġa' tippreżenta lill-imħallef id-dokumenti kollha li l-għan tagħhom huwa li juri l-innoċenza tiegħek jew titlob it-tneħħija ta' xi sekwestru li sar mill-imħallef fuq xi dokumenti, oġġetti jew kontijiet bankarji.

##### **Proċedura tal-għeluq tal-investigazzjoni u tar-rinvju quddiem il-qorti (6)**

##### **X'jiġri meta tintemm l-investigazzjoni?**

L-imħallef inkwerenti jordna l-għeluq tal-proċeduri. Huwa jsostni li wettaq dmirijietu sabiex tiġi stabbilita l-verità u li l-akkużati jistgħu jittressqu sabiex jiġu ġudikati.

##### **X'inhuma d-drittijiet tiegħek wara l-ordni għal għeluq tal-proċeduri?**

Il-proċess bl-opinjoni eventwali tal-imħallef inkwerenti jitqiegħed għad-dispożizzjoni tiegħek u tal-avukat tiegħek mill-inqas tmint ijiem qabel id-data stabbilita għall-eżami tal-proċess *in camera* mill-qorti distrettwali. Inti għandek id-dritt li titlob li ssir taf kull biċċa informazzjoni li tkun ħarġet mill-investigazzjoni.

Għandek id-dritt tippreżenta nota ta' osservazzjonijiet, li fil-prattika ssir mill-avukat tiegħek, qabel ma tittieħed deċiżjoni *in camera*, li twassal għal digriet biex ma jittressqu akkużi (minħabba nuqqas ta' prova) jew għal digriet ta' rinvju quddiem qorti (sabiex jiġu ġudikati l-akkużati).

Għandek dritt ta' rikors kontra d-deċiżjonijiet msemmija tal-imħallef inkwerenti fis-seduta u *in camera*: tista' tressaq appell kontra d-deċiżjoni tal-imħallef inkwerenti jew tal-qorti distrettwali *in camera*. Dan l-appell isir quddiem il-Qorti tal-Appell *in camera*.

##### **Nista' niddikjara l-ħtija qabel il-proċess fuq il-kapi ta' akkuża/ta' ħtija kollha jew xi jħud minnhom?**

Sa llum il-gurnata fil-Lussemburgu ma teżistix proċedura għall-ammissjoni tal-ħtija.

##### **Il-kapi ta' akkuża/ta' ħtija jistgħu jiġu emendati qabel il-proċess?**

Il-kapi ta' akkuża/ta' ħtija jistgħu jiġu emendati qabel il-proċess skont il-fatti li jirriżultaw matul l-inkjesta jew l-investigazzjoni.


##### **Links relatati**

[Kodiċi kriminali](#)

[Kodiċi tal-proċedura kriminali](#)

L-aħħar aġġornament: 05/04/2016

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija għestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fi-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Hinweis: Die ursprüngliche Sprachfassung dieser Seite  wurde unlängst geändert. Die Sprachfassung, die Sie ausgewählt haben, wird gerade von unserer Übersetzungsabteilung erstellt.

### **3 – Id-drittijiet tiegħi quddiem it-tribunal/il-qorti**

#### **Liema kompetenza għal liema tribunal?**

Jeżistu tliet tipi ta' reati, fejn kull wieheġ huwa għudikat minn tribunal/qorti differenti:

Kontravvenzjoni = quddiem it-tribunal tal-pulizija (*tribunal de police*) (imħallef wieheġ)

Delitt = quddiem l-Awla Korrettiva tal-Qorti Distrettwali (*tribunal d'arrondissement*) (tliet imħallfin ħlief f'każijiet tat-traffiku : imħallef wieheġ)

Reat = quddiem l-Awla Kriminali tal-Qorti Distrettwali (*tribunal d'arrondissement*) (tliet imħallfin)

It-tribunal jista' jordna li dan isir *in camera*, pereżempju jekk il-vittma tkun tifel jew tifla.

#### **Sa liema punt il-kapi tal-akkuża/tal-ħtija jistgħu jiġu emendati waqt il-proċess?**

Il-prinċipju huwa li l-kwalifikazzjoni ġuridika mogħtija hija proviżorja u tista' tiġi mibdula mit-tribunal li quddiemu tkun tinsab il-kawża.

Sabiex issir emenda fil-kapi tal-akkuża, jeħtieġ li l-fatt fil-qofol tal-proċedura jkun l-istess.

#### **X'jiġri jekk niddikjara li jiena ħati tal-kapi tal-akkuża/tal-ħtija kollha jew xi wħud minnhom matul il-proċess?**

Wieheġ ma jstax jiddikjara ruħu ħati imma jista' jammetti reat. L-imħallef jista' xorta waħda ma jagħtix kas ammissjoni li jkun iqisha suspettuża. L-ammissjoni, għaldaqstant, tista' tintuża bħala ċirkostanza mitiganti.

#### **X'inhuma d-drittijiet tiegħek waqt il-proċess?**

##### **Irrid inkun preżenti waqt il-proċess? Jista' jsir mingħajri?**

Inti trid tidher quddiem il-qorti, sakemm ma tressaqx raġuni, bħal pereżempju ċertifikat mediku. Il-proċess b'hekk ikun jista' jiġi differit. Tista' tinkariga lill-avukat tiegħek sabiex jirrapprezentak, ħlief jekk il-qorti titlob li tkun preżenti. Għar-reati, inti trid tidher personalment.

##### **Jekk ngħix fi Stat Membru ieħor, nista' nieħu sehem permezz tal-vidjo? Jiena obbligat naċċetta?**

Il-possibiltà ta' parteċipazzjoni permezz tal-vidjo minn persuna residenti fi Stat ieħor mhijiex prevista mil-liġi.

##### **Irrid bilfors inkun preżenti matul il-proċess kollu?**

Iva, għax l-imħallef jista' jkun irid jisimgħek fi kwalunkwe ħin.

##### **Niġi pprovdut b'interpretu jekk ma nifhimx il-lingwa tat-tribunal/tal-qorti?**

Id-dritt li tiġi assistit b'xejn minn interpretu jekk ma tifhimx jew ma titkellimx il-lingwa użata fis-seduta huwa dritt fundamentali ggarantit mill-Konvenzjoni Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem. Madanakollu, l-atti tal-proċess ma jiġux tradotti.

##### **Bilfors għandi bżonn avukat? Ningħata avukat? Nista' nbiddel l-avukat?**

Għandek id-dritt illi tiddefendi lilek innifsek jew li jkollok l-assistenza ta' avukat tal-għażla tiegħek, u jekk inti m'għandekx il-mezzi sabiex thallas avukat, tiġi assistit minn avukat (tal-għajjnuna legali). Dejjem tista' tbiddel l-avukat.

##### **Nista' nitkellem waqt il-proċess? Hemm bżonn nitkellem fil-proċess? Pereżempju, għandi d-dritt li ma nitkellimx, li ma ninkriminax ruħi?**

Inti għandek id-dritt illi tesprimi ruħek dwar il-punti kollha tal-akkuża. Inti għandek ukoll id-dritt li ma twegibx għall-akkużi miġjuba kontrik.

##### **X'inhuma l-konsegwenzi jekk jiena ma ngħidx il-verità waqt il-proċess?**

Jekk inti ma tgħidx il-verità matul il-proċess tkun qed turriskja li teħel piena aktar ħarxa.

##### **Nista' nikkontesta l-provi mressqa kontrija? Kif? Għaliex?**

Il-kontestazzjoni tal-provi mressqa kontrik hija possibbli u dan b'kull mezz, bħal pereżempju permezz ta' xhieda, ta' xi dokumenti, ta' argumenti u ta' esperti.

##### **X'tip ta' provi nista' nressaq favurija?**

Il-qorti trid jieħu f'konsiderazzjoni kull tip ta' prova.

##### **F'liema ċirkostanzi nista' nressaq tali provi?**

Dawn il-provi jistgħu jiġu mressqa taħt żewġ kundizzjonijiet, l-ewwelnett li jkun għew regolament inkluzi fil-proċess u t-tieni nett li jkun għew diskussi liberament mill-partijiet matul il-proċeduri fil-miftuħ.

##### **Nista' nuża investigatur privat sabiex inġib provi favur tiegħi? Provi bħal dawn huma ammissibbli?**

L-użu ta' investigatur sabiex iġġib provi huwa permess, imma dan l-investigatur irid ikun għamel dan għal kollox skont il-liġi.

##### **Jien jew l-avukat tiegħi, nistgħu nsaqsu mistoqsijiet waqt il-kawża lix-xhieda l-oħra? Jien jew l-avukat tiegħi, nistgħu nikkontestaw dak li jgħidu?**

Id-dritt għas-smiġħ ta' xhud joħroġ mid-dritt tad-difiża stipulat fil-punt 3 tal-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem. Id-difiża tista' tressaq u tinterroga xhieda biex tiskolpa lilha nnifisha bħalma jistgħu jagħmlu x-xhieda kontrik.

##### **Informazzjoni dwar il-fedina penali tiegħek tittieħed f'konsiderazzjoni?**

Kull kundanna li tkun imnizzla fil-fedina penali tiegħek tiġi trażmessa lill-qorti, matul il-proċess.

##### **Jittieħdu f'konsiderazzjoni kundanni preċedenti fil-konfront tiegħek li jkun ngħataw fi Stat Membru ieħor?**

Le, għal dak li għandu x'jaqsam mar-recidiva. Iva, għall-kundizzjonijiet tas-sentenza sospiza.

##### **X'inhuma t-tipi ta' eżitu possibbli tal-proċess?**

Inti tista' tiġi lliberat totalment jew parzjalment. Inti tista' wkoll tinstab ħati. Il-piena tiddependi mir-reat li tiegħu tiġi misjub ħati.

##### **Il-pieni kriminali huma:**

Għomrok il-ħabs jew għal żmien minn 5 sa 30 sena

Multa ta' mill-inqas EUR 251

Konfiska speċjali

It-tneħħija ta' titli, gradi, funzjonijiet, impiegi u karigi pubbliċi

L-interdizzjoni ta' xi drittijiet ċivili u politiċi

L-għeluq ta' intrapriżi u stabbilimenti

Il-pubblikazzjoni jew it-tpoġġija fil-pubbliku, bl-ispejjeż kontra l-hati, tas-sentenza jew ta' estratt tas-sentenza li tkun ikkundannatek

Interdizzjoni milli tippattika ċerti attivitajiet professjonali

##### **Il-pieni korrettivi huma:**

Prigunerija (8 ijiem sa 5 snin)

Multa ta' mill-inqas EUR 251

Konfiska speċjali

L-interdizzjoni ta' xi drittijiet civili u politiċi

L-għeluq ta' intrapriži u stabbilimenti

Il-pubblikazzjoni jew it-tpoġġija fil-pubbliku tal-kundanna

Interdizzjoni milli tipprattika ċerti attivitajiet professjonali

Interdizzjoni milli ssuq ċerti vetturi

Jekk il-kundanna ta' prigunerija tkun ta' inqas minn sitt xhur, l-imħallef għandu l-fakultà li jbidel il-piena għal servizz komunitarju ġenerali ta' bejn 40 u 240 siegħa.

#### **Il-pieni tal-pulizija huma:**

Multa ta' bejn EUR 25 u EUR 250 ħlief jekk il-liġi tiddisponi mod ieħor

Konfiska speċjali

Interdizzjoni milli ssuq ċerti vetturi

#### **Jekk tiġi kkundannat għal piena ta' prigunerija, x'inhuma l-modi differenti ta' eżekuzzjoni ta' din il-piena?**

Fil-Lussemburgu, huwa il-Prosekutur Pubbliku tal-Istat li jiddeċiedi l-metodi tal-eżekuzzjoni tal-pieni tat-tneħħija tal-libertà, mingħajr l-intervent ta' imħallef.

Hemm numru ta' possibbiltajiet li jistgħu jsejtnu:

#### **L-eżekuzzjoni maqsuma**

Il-qsim jippermetti lid-detenut li mhux ta' periklu, li jiskonta żmien f'perjodi li jittieq.

#### **Is-semilibertà**

Dan ir-reġim jagħti l-possibbiltà lid-detenut li jeżerċita attività professjonali jew li jsegwi tagħlim jew taħriġ minn barra.

#### **Il-libertà kondizzjonata**

Tippermetti tnaqqis ta' nofs il-piena.

#### **Lif mill-ħabs**

Tali piena ssejtn meta tingħata permess li tħalli l-bini tal-ħabs, matul parti tal-ġurnata jew matul perjodu ta' erbgħa u għoxrin siegħa, u dan il-perjodu jittqies meta jiġi kkalkulat iż-żmien tal-piena.

#### **Is-sospensjoni tal-piena**

Għal dak li għandu x'jaqsam mal-libertà kkundizzjonata jew il-ħelsien effettiv, tista' tingħata sospensjoni tal-piena lill-persuni kkundannati jekk waqt il-lif li jkunu ħadu jkunu ġiebu ruħhom tajjeb.

#### **Il-brazzuletta elettronika**

L-ebda liġi għadha ma ppreċiżat l-użu tagħha.

#### **X'inhu r-rwol tal-vittma matul il-proċess?**

Il-vittma tista' tinstema' bħala xhud. Hi tkun tista' wkoll tikkostitwixxi ruħha bħala *parte civile*, jiġifieri tkun tista' titlob danni u interessi. Tkun tista' tipprezenta l-osservazzjonijiet tagħha dwar ir-reat inkwistjoni u l-konsegwenzi tiegħu. Hija tista' tappella kontra s-sentenza, imma biss għal dak li għandu x'jaqsam mal-interessi civili tagħha.

#### **Links relatati**

[Organizzazzjoni tal-qrati](#)

[Kodiċi kriminali](#)

[Kodiċi ta' proċedura kriminali](#)

L-aħħar aġġornament: 05/04/2016

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabieq tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Hinweis: Die ursprüngliche Sprachfassung dieser Seite [fr](#) wurde unlängst geändert. Die Sprachfassung, die Sie ausgewählt haben, wird gerade von unserer Übersetzungsabteilung erstellt.

#### **4 – Id-drittijiet tiegħi wara li tkun ittiegħdet deċiżjoni mit-tribunal/mill-qorti**

##### **Nista' nappella?**

Għandek id-dritt li tappella s-sentenza fi żmien erbgħin jum mill-ġurnata li fiha tkun inqatgħet is-sentenza permezz ta' dikjarazzjoni l-qorti. L-appell jista' jkun limitat għal appell kontra l-ammont tal-piena jew għall-affarijiet civili.

##### **Kompetenzi**

Kontravvenzjoni = quddiem il-qorti tal-pulizija; l-appell jitressaq quddiem il-qorti kriminali.

Reat = quddiem il-qorti kriminali; l-appell jitressaq quddiem il-Qorti tal-appell.

Delitt = quddiem l-awla kriminali tal-qorti distrettwali; l-appell jitressaq quddiem l-awla kriminali tal-Qorti tal-appell.

##### **X'jiġri jekk inressaq appell?**

Il-Prokuratur tal-Istat tal-qorti jew tat-tribunal li quddiemhom jitressaq l-appell jiġi infurmat fi żmien erbgħa u għoxrin siegħa wara li jitressaq l-appell.

Tintgħazel data għas-smiġ tal-appell u tiġi infurmat biha.

##### **Kemm irid jgħaddi żmien biex jinstema' l-appell?**

Hemm bżonn ta' xi xhur sa ma jinstema' l-appell.

##### **Nista' nressaq provi godda fl-appell? X'regoli japplikaw?**

Għandek dritt tressaq provi godda fil-kuntest tal-appell. Ir-regoli tad-dritt tal-provi japplikaw. Il-qorti taċċetta l-provi legali kollha pprezentati. Mill-banda l-oħra, ma jiġux aċċettati mezzi proċedurali, bħan-nullità ta' att, li kellhom jiġu mqajma fl-ewwel istanza.

##### **X'jiġri fis-smiġ tal-appell u x'tista' tkun id-deċiżjoni tat-tribunal/tal-qorti?**

L-imħallfin jeżaminaw il-fatti mill-gdid, iżda fil-prinċipju m'humiex marbuta li jerggħu jisingħu lix-xhieda sakemm ma jkunx meqjus neċessarju mill-Qorti. Bl-istess mod, jekk jitqies li huwa meħtieġ, tista' terġa' tisma' lix-xhieda.

Fil-prinċipju, l-imħallef tal-appell ma jistax jagħti sentenza aktar ħarxa minn dik li tkun ngħatat fl-ewwel istanza jekk kien il-konvenut biss illi oġġezzjona għas-sentenza. F'dan il-każ, il-qorti tista' biss iżżomm l-istess piena tal-konvenut jew tnaqqasha. Is-sentenza tista' tiħrax biss meta anki l-Prosekutur Ġenerali jkun appella s-sentenza, xi haġa li normalment issejtn fi kwistjonijiet kriminali.

##### **X'jiġri jekk l-appell jiġi aċċettat/rifjutat?**

Għandek dritt tressaq appell quddiem l-oġġla istanza. Il-Qorti tal-oġġla istanza tivverifika l-punti legali iżda ma tidholx fil-punti tal-fatti.

##### **Jekk l-ewwel sentenza tkun żbaljata, niġi kkompensat? Ta' xiex? Kif?**

Għandek dritt għal indennizz biss f'każ ta' prigunerija mhux ġustifikata. Jaqgħu taħt dan id-dritt dawk kollha li nżammu b'azzjoni preventiva għal iżjed minn tlett ijiem ħlief jekk din id-detenzjoni jew il-kontinwazzjoni tagħha kienu ħtija tiegħek.

#### **Jekk l-appell jintlaqa' il-kundanna tiegħi tibqa' mniżżla fil-kondotta tiegħi?**

Jekk l-appell jintlaqa' u jwassal għall-ħelsien, il-kundanna ma tibqax imniżżla fil-kondotta.

#### **Huwa possibbli li tressaq appell ieħor jekk l-ewwel wieħed ikun falla? Quddiem min trid tressqu? F'liema ċirkustanzi tista' tressqu?**

Jista' jerga' jintalab appell minn kull persuna meqjusa bħala ħatja definittivament ta' reat jew ta' delitt fiċ-ċirkustanzi li ġejjin:

Meta, wara kundanna għal reat jew delitt, sentenza ġudizzjarja ġdida tikkundanna għall-istess att persuna oħra u l-kundanni ma jkunux jaqblu flimkien. F'dan il-każ, il-kontradizzjoni ta' bejniethom hija l-prova tal-innoċenza ta' wieħed jew l-ieħor.

Jekk ix-xhieda mismugħa ikunu ġew sussegwentament ikkundannati għal xhieda falza.

Jekk, wara l-kundanna, joħroġ fatt ġdid jew tinstab evidenza ġdida u li jkunu ta' natura li tistabilixxi l-innoċenza sħiħa jew parzjali tiegħek.

Jekk, wara l-kundanna għal omiċidju, xi evidenza terġa' tiġi ppreżentata speċifikament sabiex tqajjem xi indikazzjonijiet dwar l-eżistenza tal-allegata vittma tal-omiċidju.

Meta jirriżulta minn sentenza tal-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem li kundanna penali li ngħatat tmur kontra din il-Konvenzjoni.

Il-Qorti superjuri tal-ġustizzja, fl-irwol tal-Qorti tal-Ogħla Istanza, tiddeċiedi fuq it-talbiet tal-appell.

#### **Meta tkun definittiva l-kundanna?**

Il-kundanna tkun definittiva meta jkun sar rikors għall-modi kollha ta' appell, inkluż meta l-appell jew il-każ quddiem l-ogħla istanza jiġi preskritt.

#### **Nista' niġi ddeportat wara l-każ jekk jiena ċittadin ta' Stat Membru ieħor?**

Bħala ċittadin ta' Stat Membru ieħor, inti tista' tiġi ddeportat ma' tmiem il-kawża għal disturb attwali u serji għall-ordni pubbliku. Ċittadin ta' pajjiż terz jista' jitlob li jinħeles wara nofs il-piena ta' prigunerija tiegħu jekk bil-miktub jintrabat li ma jergax jiġi lura f'dak il-pajjiż.

Tista' tressaq rikors quddiem it-tribunal amministrattiv kontra d-deċiżjoni tal-Ministeru tal-Immigrazzjoni li jiddeportak.

#### **X'jiġri mill-informazzjoni dwar il-kapi tal-akkuża/il-kundanna?**

Informazzjoni dwar il-kundanna tiegħek tiġi mniżżla fil-kondotta, u arkivjata sabiex tiġi rreġistrata fil-kundanni maħruġa mill-qrati kriminali tal-Lussemburgu.

#### **Fejn u kif tiġi miżmuma din l-informazzjoni?**

Il-kondotta tinzamm għand il-Prokura Generali taħt l-awtorità tal-Prokuratur Ġenerali tal-Istat bħala kopja elettronika. Tkun identifikat fil-fajl permezz ta' kunjomok u ismek, dawk ta' missierek u ta' ommok u, fejn mehiegħ, ta' martek jew żewġek, permezz tad-data u l-post tat-twelid, tar-residenza u l-professjoni tiegħek, jew b'numru li jidentifikak.

#### **Kemm idum jinżamm?**

Il-kundanni deċiżi taħt il-ġurisdizzjoni Lussemburġiża jibqgħu mniżżla fil-kondotta sakemm terġa' tingħata d-drittijiet legali jew ġudizzjarji.

#### **L-informazzjoni tista' tinzamm mingħajr il-kunsens tiegħi?**

Iż-żamma tal-informazzjoni fil-kondotta hija obligatorja u tista' tinzamm anke mingħajr il-kunsens tiegħek.

#### **Nista' noġġezzjona kontra ż-żamma ta' din l-informazzjoni? Kif? Fejn?**

Għandek dritt li toġġezzjona għal dak li jista' jitniżżel fil-kondotta; tista' tappella quddiem is-Sigrieta tal-Qorti distrettwali.

#### **Links relatati**

[Il-kondotta](#)

[Kodiċi Kriminali](#)

[Kodiċi tal-proċedura kriminali](#)

L-aħħar aġġornament: 05/04/2016

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Hinweis: Die ursprüngliche Sprachfassung dieser Seite [fr](#) wurde unlängst geändert. Die Sprachfassung, die Sie ausgewählt haben, wird gerade von unserer Übersetzungsabteilung erstellt.

#### **5 - Kontravvenzjonijiet minuri**

Il-kontravvenzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mat-traffiku tat-triq huma stabbiliti fil-kodiċi tat-traffiku, li fih b'mod partikulari dawk il-kontravvenzjonijiet marbuta mal-konsum tal-alkoħol, kontravvenzjonijiet marbuta mal-veloċità u kontravvenzjonijiet marbuta mal-aġir ta' persuna f'każ ta' incident.

#### **X'inhuma l-kontravvenzjonijiet marbuta mal-konsum tal-alkoħol?**

Trid issir distinzjoni bejn il-livelli tal-alkoħol. L-ewwel livell li minnu l-konsum tal-alkoħol jsir att li jista' jiġi kkastigat huwa meta jkun hemm 0.5 grammi ta' alkoħol għal kull litru demm. Minn dan l-ammont 'il fuq il-kwistjoni taqa' taħt il-qorti tal-pulizija (kontravvenzjoni serja) u tibqa' taqa' taħta sal-livell li jibda minn 1.2 grammi alkoħol għal kull litru demm, li mbagħad taqa' taħt il-qorti kriminali (reat).

Il-liġi tipprovdni wkoll għall-każijiet meta jkun hemm sinjali fid-dieher ta' sakra. Fil-fatt, jekk ikollok ammont ta' alkoħol inqas minn 0.5 grammi alkoħol għal kull litru demm, iżda turi sinjali ċari li tinsab fis-sakra, tiġi ttrattat daqslikienu għandek minimu ta' 0.5 grammi alkoħol għal kull litru demm. Bl-istess mod, fil-każ illi jkollok ammont ta' bejn 0.5 u 1.2 grammi alkoħol għal kull litru demm, iżda bħala sewwieq turi sinjali ċari ta' sakra, it-ttrattament ikun daqslikienu għandek minn tal-inqas 1.2 grammi alkoħol għal kull litru demm.

#### **X'penali tista' teħel?**

Inti tista' teħel dawn il-penali: prigunerija, multa, teħid tal-liċenzja (temporanjament, definittivament, irtirar immedjat) jew konfiska. Il-pieni jvarjaw skont il-gravità tal-ksur.

#### **Liema huma l-kontravvenzjonijiet marbuta mal-veloċità?**

Il-kontravvenzjonijiet tal-veloċità huma tlieta:

#### **Il-kontravvenzjoni sempliċi**

Din tiġbor kull aġir li ma jaqa' taħt ebda kategorija oħra. Il-piena għal kontravvenzjoni sempliċi tkun il-ħlas ta' twissija ta' multa u l-istorja tieqaf hemm.

#### **Il-kontravvenzjoni serja**

Il-piena tkun multa (bejn EUR 25 u 500).

#### **Ir-reat ta' veloċità eċċessiva (jingħata biss f'każ ta' reċidiv li jkun diġà wettaq kontravvenzjoni serja)**

Il-piena hija multa (bejn EUR 500 u 10,000) u sentenza ta' ħabs (bejn 8 ijiem u 3 snin) jew waħda minn dawn il-pieni.

Għal iżjed informazzjoni dwar il-limiti relatati mal-eċċess tal-veloċità u l-kategorizzazzjoni tagħhom skont il-gravità ikkonsulta mal-[Ministeru tat-Transport](#).

#### **X'inhu l-ksur marbut mal-aġir f'każ ta' incident?**

Ir-reat ta' ħarba

F'każ ta' inċident (irrelevanti min-natura jew il-gravità tal-ħsara) inti obbligat tibqa' fuq il-post tal-inċident sa ma tingabar l-informazzjoni kollha. Jekk tonqos milli tagħmel dan tkun qed twettaq reat ta' ħarba.

F'każ ta' reat ta' ħarba tista' tehel il-ħabs, multa u projbizzjoni milli ssuq.

#### **In-nuqqas ta' għajjnuna lil nies f'periklu**

In-nuqqas ta' għajjnuna lil persuna li tkun tinsab f'periklu jipi kkastigat jekk, f'każ illi l-għajjnuna ma tkunx ta' periklu għalik innifsek jew għal ħaddiehor, inti volontarjament ma tgħinx, jew ma tfittixx għajjnuna għall-persuna li tkun tinsab esposta għal periklu serju, sew jekk is-sitwazzjoni ta' dik il-persuna tkun rajtha inti stess u sew jekk is-sitwazzjoni tkun għet deskritta lilek minn dawk li jkun qed jitolbu l-għajjnuna tiegħek.

F'każ ta' nuqqas ta' għajjnuna lil persuna f'periklu, inti tista' tehel piena ta' priġunerija ta' bejn tmint ijiem u ħames snin u multa ta' bejn EUR 251 u 10,000, jew waħda minn dawn il-pieni.

#### **Ferimenti involontari fuq il-persuna u omiċċidju involontari.**

Quddiem il-qorti l-każ jiġi meqjus bħala każ għalih u mhux marbut mat-traffiku.

#### **Links relatati**

 [Dipartiment tat-trasport, velocità eccessiva](#)

 [Żviluppi godda fil-qasam tat-traffiku tat-triq](#)

L-aħħar aġġornament: 05/04/2016

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhirx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.